



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Wednesday, 9 May 2018 — No. 337**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Hull on the following subject: *Underline the 5<sup>th</sup> anniversary of Fées de l'Outaouais.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Underline the 20<sup>th</sup> anniversary of Fête de la Maison des familles de Mercier-Est.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Underline the 1<sup>st</sup> edition of Startup Weekend Laval.*
- The Member for Johnson on the following subject: *Tribute to Mr. Robert Beauchemin.*
- The Member for Trois-Rivières on the following subject: *Underline the 30<sup>th</sup> anniversary of Maison des jeunes de Trois-Rivières.*
- The Member for Rivière-du-Loup-Témiscouata on the following subject: *Posthumous tribute to a fireman from Témiscouata-sur-le-Lac.*
- The Member for Groulx on the following subject: *Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville, a world of opportunities.*
- The Member for Soulanges on the following subject: *World Hypertension Day.*
- The Member for Lac-Saint-Jean on the following subject: *Tribute to the citizens of Lac-Saint-Jean.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 56\***

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

\* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(4) Bill 72  
An Act respecting the suspension of school by-elections  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on  
**11 November 2015**

(5) Bill 79\*  
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

\* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 85  
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
4 December 2015  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **19 September 2017**

(7) Bill 86  
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body  
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on  
4 December 2015  
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(8) Bill 96  
An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons  
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

- (9) Bill 119  
An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services  
Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**
- (10) Bill 123  
An Act to amend various provisions in the field of health and social services  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**
- (11) Bill 128  
An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs  
Introduced by the Minister of Public Security on 13 April 2017  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on **27 March 2018**
- (12) Bill 160  
An Act to confirm certain terms of employment applicable to officers of health and social services institutions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **23 November 2017**
- (13) Bill 161  
An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife  
Introduced by the Minister of Forests, Wildlife and Parks on **8 December 2017**
- (14) Bill 168  
An Act to promote access to justice and increase its efficiency  
Introduced by the Minister of Justice on **8 December 2017**
- (15) Bill 172  
An Act to amend the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation mainly to establish a bio-food policy  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on **12 April 2018**

**(16)**Bill 174

An Act mainly to relax the parental insurance plan in order to promote better family-work balance

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on **22 March 2018**

**(17)**Bill 176

An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions mainly to facilitate family-work balance

Introduced by the Minister responsible for Labour on **20 March 2018**

**(18)**Bill 178

An Act to amend various legislative provisions concerning consumer protection

Introduced by the Minister responsible for Consumer Protection and for Housing on **18 April 2018**

*Committee Stage*

**(19)**Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

**(20)**Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services



**(21) Bill 140**

An Act respecting the services available to a former Prime Minister  
Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on 5 December 2017  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 13 February 2018  
Passed in principle on **14 February 2018**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(22) Bill 141**

An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions  
Introduced by the Minister of Finance on 5 October 2017  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 6 February 2018  
Passed in principle on **15 February 2018**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(23) Bill 150**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016 and 28 March 2017  
Introduced by the Minister of Finance on 31 October 2017  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 7 February 2018  
Passed in principle on **15 February 2018**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(24) Bill 152**

An Act to amend various labour-related legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations  
Introduced by the Minister responsible for Labour on 15 November 2017  
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 8 February 2018  
Passed in principle on **22 February 2018**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy

(25) Bill 157

An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions

Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 16 November 2017

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 February 2018

Passed in principle on **13 February 2018**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

(26) Bill 170

An Act to modernize the legal regime applicable to liquor permits and to amend various other legislative provisions with regard to alcoholic beverages

Introduced by the Minister of Public Security on 21 February 2018

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 18 April 2018

Passed in principle on **3 May 2018**, and

Referred to the Committee on Institutions

(27) Bill 173

An Act mainly to introduce a basic income for persons with a severely limited capacity for employment

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on 14 March 2018

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 17 April 2018

Passed in principle on **19 April 2018**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

*Report Stage*

**(28)**Bill 162

An Act to amend the Building Act and other legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations

Introduced by the Minister responsible for Consumer Protection and for Housing on 1 December 2017

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 14 mars 2018

Passed in principle on 22 March 2018

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on **29 March 2018**

**(29)**Bill 171

An Act to enact the Act respecting the implementation of the Canadian Free Trade Agreement and to bring measures relating to contracting by public bodies into compliance with that agreement, the Trade and Cooperation Agreement between Ontario and Québec and the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States

Introduced by the Minister for Integrity in Public Procurement and for Information Resources on 22 February 2018

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 April 2018

Passed in principle on 3 May 2018

Report from the Committee on Public Finance tabled on **8 May 2018**

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(30)**Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

- (31) Bill 192  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**
- (32) Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**
- (33) Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**
- (34) Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**
- (35) Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (36) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (37) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (38) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (39) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**

- (40) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (41) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (42) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (43) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (44) Bill 399  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (45) Bill 490  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (46) Bill 491  
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (47) Bill 494  
Taxpayer Protection Act  
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (48) Bill 495  
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines  
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

- (49) Bill 496  
Whistleblower Protection Act  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (50) Bill 497  
Inmate Pay-for-Stay Act  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (51) Bill 498  
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller’s permit  
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**
- (52) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (53) Bill 591  
An Act to affirm Québec’s participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (54) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (55) Bill 593  
An Act to put an end to illegal taxi services  
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (56) Bill 594  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (57) Bill 595  
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**

- (58) Bill 596  
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible  
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (59) Bill 597  
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly  
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**
- (60) Bill 598  
An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**
- (61) Bill 599  
Anti-Farmland Grabbing Act  
Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**
- (62) Bill 690  
An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces  
Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**
- (63) Bill 691  
An Act to prohibit billing accessory costs for insured services  
Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**
- (64) Bill 696  
An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being  
Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**
- (65) Bill 697  
An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible  
Introduced by the Member for Borduas on **11 May 2017**

- (66) Bill 699  
An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec  
Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**
- (67) Bill 790  
An Act to suspend the electoral division delimitation process  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**
- (68) Bill 791  
An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts  
Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**
- (69) Bill 792  
An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers  
Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**
- (70) Bill 793  
An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for  
Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**
- (71) Bill 794  
An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts  
Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**
- (72) Bill 795  
An Act to proclaim Water Month  
Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**
- (73) Bill 796  
An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 June 2017**



**(74) Bill 797**

An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child  
Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**

**(75) Bill 798**

An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries  
Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**

**(76) Bill 799**

An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel  
Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**

**(77) Bill 890**

An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system  
Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**

**(78) Bill 891**

An Act to amend the Act respecting labour standards in order to amend the minimum wage setting and review procedure  
Introduced by the Member for Gouin on **4 October 2017**

**(79) Bill 892**

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act  
Introduced by the Member for Granby on **14 June 2017**

**(80) Bill 894**

An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect  
Introduced by the Member for Saint-Jean on **15 June 2017**

- (81) Bill 895  
An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**
- (82) Bill 896  
An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable  
Introduced by the Member for Arthabaska on **9 June 2017**
- (83) Bill 897  
An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education  
Introduced by the Member for Chambly on **1 June 2017**
- (84) Bill 898  
An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice  
Introduced by the Member for Chambly on **15 June 2017**
- (85) Bill 899  
An Act to recognize municipalities' autonomy in the areas of land development and protection of drinking water sources  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **7 June 2017**
- (86) Bill 990  
An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation of wells throughout Québec  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **13 June 2017**
- (87) Bill 991  
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position  
Introduced by the Member for Rosemont on **14 June 2017**

**(88)**Bill 994

An Act to amend the Act respecting the distribution of financial products and services to establish a register of individual life insurance policies in order to ensure payment of life insurance proceeds to the beneficiaries concerned

Introduced by the Member for Borduas on **22 November 2017**

**(89)**Bill 995

An Act to amend the Act respecting prearranged funeral services and sepultures to require prearranged funeral services contracts to be registered in the register of personal and movable real rights

Introduced by the Member for Borduas on **22 November 2017**

**(90)**Bill 996

An Act to amend the Code of Civil Procedure to facilitate the forced execution of judgments in small claims matters

Introduced by the Member for Borduas on **18 April 2018**

**(91)**Bill 997

An Act to regulate e-commerce and ensure tax fairness for traditional and local businesses

Introduced by the Member for Mercier on **1 November 2017**

**(92)**Bill 998

An Act mainly to facilitate labour market access for persons who are part of a visible minority due to their ethnic origin or skin colour and to fight discrimination and racism

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 November 2017**

**(93)**Bill 999

An Act to amend the Act respecting labour standards to improve minimum conditions of employment and promote work-family balance

Introduced by the Member for Gouin on **15 November 2017**

**(94)**Bill 1090

An Act to amend the Environment Quality Act to ensure Bureau d'audiences publiques sur l'environnement members' independence

Introduced by the Member for Masson on **15 November 2017**

- (95) Bill 1091  
An Act to amend the Transport Act in order to rebalance the sharing of the contribution of motorists to public transit within the Communauté métropolitaine de Québec  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 February 2018**
- (96) Bill 1092  
An Act to amend the Act respecting labour standards to prohibit clauses providing for differences in treatment among employees  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 November 2017**
- (97) Bill 1093  
An Act to amend the Education Act to limit and regulate financial contributions required of parents  
Introduced by the Member for Chambly on **22 March 2018**
- (98) Bill 1094  
An Act to proclaim Hispanic Heritage Month  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **6 December 2017**
- (99) Bill 1095  
An Act to allow recycled textiles to be used as stuffing in keeping with the principle of sustainable development  
Introduced by the Member for Vachon on **19 April 2018**
- (100) Bill 1096  
An Act to promote participatory justice by facilitating use of a dispute prevention and resolution process  
Introduced by the Member for Borduas on **18 April 2018**
- (101) Bill 1097  
Right-to-Disconnect Act  
Introduced by the Member for Gouin on **22 March 2018**
- (102) Bill 1098  
An Act to amend the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Groulx on **21 March 2018**

**(103) Bill 1099**

An Act to amend the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec

Introduced by the Member for Rousseau on **19 April 2018**

**(104) Bill 1190**

An Act to establish gender-balanced representation among Cabinet Ministers

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **19 April 2018**

**(105) Bill 1191**

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **2 May 2018**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(106) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(107) Bill 209**

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(108) Bill 211**

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(109)** Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(110)** Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(111)** Bill 225

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy  
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(112)** Bill 231

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **15 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(113)** Bill 232

An Act to prohibit a public institution within the meaning of the Act  
respecting health services and social services from operating a paid parking  
lot in the territory of Ville de Belœil  
Introduced by the Member for Borduas on **7 December 2017**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

**(114)** 8 May 2018

Motion by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques:

THAT Bill 1190, An Act to establish gender-balanced representation among Cabinet Ministers, pass in principle.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Auditor General of Québec on her administrative management and financial commitments.
- Hearing the Régie de l'assurance maladie du Québec on its administrative management.
- Hearing the Secrétariat du Conseil du trésor on the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review's 2014-2015 report concerning the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs on chapter 4 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Sylvicultural Work".
- Hearing the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports on the Auditor General of Québec's special audit, entitled "Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports: Contract Management" and as a follow-up to recommendation 3.1 of the 36<sup>th</sup> report of the Committee on Public Administration.
- Hearing the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion on its administrative management and financial commitments and on chapter 5 of the Auditor General of Québec's fall 2017 report, entitled "Integration of Immigrants: Individual Settlement and Integration Support Services".
- Hearing on the Public Protector's special report, entitled "Private seniors' residences: More than just rental businesses".

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES



## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).
- **Bill 231**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe (Order of reference given on 15 November 2017).

### **Order of initiative**

- Access to local financial services in the regions.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).
- **Bill 152**, An Act to amend various labour-related legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations (Order of reference given on 22 February 2018).
- **Bill 173**, An Act mainly to introduce a basic income for persons with a severely limited capacity for employment (Order of reference given on 19 April 2018).

#### Special Consultations:

- **Bill 176**, An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions mainly to facilitate family-work balance (Order of reference given on 18 April 2018).

### Statutory order

- Hearing the chair of the board of directors and chief executive officer of the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and examination of the Commission's policy directions, activities and management.
- Hearing the Alliance de l'industrie touristique du Québec.
- Hearing the president and director general of the Conseil de gestion de l'assurance parentale on his administrative management and on the management of the Fonds d'assurance parentale.
- Examination of the report on the implementation of the *Act to promote workforce skills development and recognition*.
- Examination of the reports on the activities funded by the Fonds québécois d'initiatives sociales.
- Examination of the report entitled "Résultats des actions menées dans le cadre de la stratégie nationale de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale".
- Examination of the report entitled "Améliorer la situation économique des personnes : un engagement continu".
- Examination of the report entitled "Traitement des pensions alimentaires pour enfants dans les programmes gouvernementaux".

### **Order of initiative**

- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

### **COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 141**, An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions (Order of reference given on 15 February 2018).
- **Bill 150**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016 and 28 March 2017 (Order of reference given on 15 February 2018).

### **COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 140**, An Act respecting the services available to a former Prime Minister (Order of reference given on 14 February 2018).
- **Bill 170**, An Act to modernize the legal regime applicable to liquor permits and to amend various other legislative provisions with regard to alcoholic beverages (Order of reference given on 3 May 2018).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 178**, An Act to amend various legislative provisions concerning consumer protection (Order of reference given on 26 April 2018).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 157**, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions (Order of reference given on 13 February 2018).
- **Bill 232**, An Act to prohibit a public institution within the meaning of the Act respecting health services and social services from operating a paid parking lot in the territory of Ville de Belœil (Order of reference given on 7 December 2017).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

### [COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT](#)

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

## Order in compliance with the Standing Orders

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

### Interpellation:

- By the Member for Sanguinet to the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification on the following subject: *The Réseau express métropolitain: a Liberal Government project for the benefit of the Caisse de dépôt et placement du Québec, not the population.* (notice given on 3 May 2018).

## Part 5

### WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (297) Mr. Bonnardel (Granby) – **10 April 2018**  
To the Minister of Justice

Sometimes there are unfortunate situations where persons pass away following treatment or hospitalization. Unfortunately, if loved ones suspect a medical error and want to consult the deceased person's medical record, if this person was 14 years of age or older, access thereto is refused by medical authorities as well as by the Commission d'accès à l'information.

Owing to the existing delays in the justice system, this situation can quickly become a complicated and expensive burden.

Within this context, does the Government of Québec plan to add a document to the admission record in which the patient would name a person responsible for verifying this in the event of his or her death following treatment or hospitalization?

- (298) Mr. Bonnardel (Granby) – **10 April 2018**  
To the Minister of Health and Social Services

Sometimes there are unfortunate situations where persons pass away following treatment or hospitalization. Unfortunately, if loved ones suspect a medical error and want to consult the deceased person's medical record, if this person was 14 years of age or older, access thereto is refused by medical authorities as well as by the Commission d'accès à l'information.

Owing to the existing delays in the justice system, this situation can quickly become a complicated and expensive burden.

Within this context, does the Government of Québec plan to add a document to the admission record in which the patient would name a person responsible for verifying this in the event of his or her death following treatment or hospitalization?

- (299) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **11 April 2018**  
To the Minister responsible for Higher Education

Since 2011, the Ordre des pharmaciens du Québec has been working on various documents concerning the development of pharmacy technician skills upgrading. Furthermore, two documents, "Projet de révision du rôle des assistants techniques en pharmacie (ATP)", released in February 2014, and "Profil de compétences personnel technique", released in March 2014, report on the progress of work to that effect.

In July 2014, the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur (MEES) mandated a consulting firm to carry out a sector study focussing on pharmacists and experts in the field of pharmacy. The main objective of this mandate was to "[Translation] assess adequacy between the current and projected situation (manpower requirements) in community pharmacies and health establishments and the provision of training in the pharmacy industry". A sub-objective was to gather information that would allow the concerned departments to decide what initial training is required to practice pharmacy technician professions. This 176-page report was released in 2016.

You replied to my latest written question on this issue by mentioning that the Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) had recently decided on the need to carry out an analysis on hospital pharmacies.

- How many analyses and studies will be required for a decision to be taken?
- How much have these and will future studies cost?
- Have you consulted the Ordre des pharmaciens du Québec and the Association québécoise des assistants techniques en pharmacie?

Finally, in your reply to my previous written question, you mentioned that "[Translation] in accordance with the approach adopted by the MSSS, the MESS will then be able to establish the best training arrangements to meet pharmacy industry workplace needs, in accordance with the needs [...]. Well, it will establish the appropriate timetable, where necessary".

- What is this timetable?

(300) Mr. Bonnardel (Granby) – **24 April 2018**

To the Minister responsible for Consumer Protection and for Housing

The shelter allowance is calculated based on the net income entered on line 275 of the personal income tax return (TP-1). If persons receive compensation from Indemnisation des victimes d'actes criminels (IVAC) following an attack, they will enter this amount on line 148, but will not deduct it before line 295, which will result in depriving persons living on welfare from receiving a shelter allowance.

Within this context, does the Government of Québec plan to review the shelter allowance eligibility method of calculation so as not to penalize the most vulnerable in our society who have also been victims of criminal acts?



- (301) Mr. Bonnardel (Granby) – **24 April 2018**  
To the Minister of Employment and Social Solidarity

The shelter allowance is calculated based on the net income entered on line 275 of the personal income tax return (TP-1). If persons receive compensation from Indemnisation des victimes d'actes criminels (IVAC) following an attack, they will enter this amount on line 148, but will not deduct it before line 295, which will result in depriving persons living on welfare from receiving a shelter allowance.

Within this context, does the Government of Québec plan to review the shelter allowance eligibility method of calculation so as not to penalize the most vulnerable in our society who have also been victims of criminal acts?

- (302) Mr. Bonnardel (Granby) – **24 April 2018**  
To the Minister of Finance

The shelter allowance is calculated based on the net income entered on line 275 of the personal income tax return (TP-1). If persons receive compensation from Indemnisation des victimes d'actes criminels (IVAC) following an attack, they will enter this amount on line 148, but will not deduct it before line 295, which will result in depriving persons living on welfare from receiving a shelter allowance.

Within this context, does the Government of Québec plan to review the shelter allowance eligibility method of calculation so as not to penalize the most vulnerable in our society who have also been victims of criminal acts?

- (303) Mr. LeBel (Rimouski) – **26 April 2018**  
To the Minister of Employment and Social Solidarity

Last 28 March, the Minister of Employment and Social Solidarity confirmed that the province will receive \$6.4 million from the Federal Government to compensate families who have to deal with the employment insurance "black hole".

To that end, paid training is currently available in local employment centres to address the financial imbalance experienced by seasonal workers, mainly in the four regions affected by the black hole (Bas-Saint-Laurent, Gaspésie–Les-Îles, Côte-Nord and Charlevoix). We would like further clarification regarding this program.

My questions are the following:

- Is the training program that aims to address the black hole problem a new program implemented by Emploi-Québec? Or was the money transferred from the Federal allocated to an existing program?
- What is the program description? What are the admission criteria? How will this training program address the realities of persons who have to deal with the black hole?
- Will the training program be available in all Québec regions or will only the four most affected regions benefit from this program (Bas-Saint-Laurent, Gaspésie–Les-Îles, Côte-Nord and Charlevoix)?
- Does the Government plan to deploy additional resources throughout Québec to address the needs of persons who have to deal with the employment insurance black hole?
- Must persons dealing with the black hole who wish to apply for Emploi-Québec's training program qualify for welfare beforehand?
- If a person is eligible for a training measure that is not currently available in the area, what happens to the employment assistance allowance to which they would be entitled?
- Furthermore, what happens to a person who receives an employment assistance allowance but who cannot finish their training because their seasonal job starts before the end of training?
- In our opinion, the dissemination of information regarding the training program has been very limited so far. What measures does the minister intend to take to make this information available? Will federal employment insurance officers also have the information to effectively assist beneficiaries?
- If the \$6.4 million transferred from the Federal have not been used up by the end of the fiscal year, what will happen to this money?
- Considering that a motion asking the Federal Government to review the way it calculates employment insurance benefits was adopted unanimously in the National Assembly, does the Government of Québec plan to pursue this claim? Or, will it simply be satisfied with a transfer of money that, ultimately, does not address the black hole problem?

304) Mrs. Roy (Montarville) – **9 May 2018**

To the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions

The chief scientist, in a brief entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect de la vie privée et de la protection des renseignements personnels" (Government policy directions for a more transparent government, respectful of a person's right to privacy and the protection of personal information), and Québec's community of clinician researchers maintain that it is immediately possible to save lives by accessing medical data contained in the government's health databases. However, owing to the restrictive character of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information*, health databases are rarely made available to Québec researchers.

While the Commission d'accès à l'information's work is irreproachable regarding managing individual rights and protecting personal health information, some might wonder whether the Commission's restrictive rulings and decisions run counter to the moral and ethical precedence of the sanctity of life. The Commission's decisions seem to interfere with the common good and break the social contract in the name of a legal satisfaction that does not resonate within Québec society.

All political and legal stakeholders have a clear understanding of the required counterbalance to the *Act respecting Access* to ensure balance with legitimate societal interests, such as public safety and the administration of justice for instance, but these very stakeholders remain blocked in relation to access to health information, whose capacity to immediately save lives has been proved time and again. It is evident that the current Act is therefore too restrictive vis-à-vis access to health data and that an administrative tribunal's rulings (such as those handed down by the Commission d'accès à l'information) are an inadequate means of arbitrating complex situations and seizing the opportunity to save lives and improve the health of Québec's population.

From the perspective that Québec lags behind in access to government medical data and that access to this data saves lives, notably through innovative research designs, and also taking into consideration the progress made in several countries, including Ontario's leadership, I would like to know if the minister plans to amend the act in order to:

1. Allow university researchers and academics to link medical files directly to government health databases (including survival, data derived from hospitalization – including International Classification of Diseases (ICD) codes particularly –, prescription drug use, physician billing, medical testing) to enable a pragmatic administrative follow-up that will respond to medical issues of common interest;
2. Divert from the court system, therefore remove the process for accessing government data task from the Commission d'accès à l'information to allow for more flexibility in the process and facilitate collaboration between the government and researchers. To achieve this, reviewing the relevance of a request for access to information and educating applicants on regulatory aspects could be carried out through a panel of peers;
3. Promote the creation of secured government and university co-institutes dedicated to research and capable of carrying out government, academic and public mandates, for the sake of Quebecers' health and to improve the governance of the health system (such as the Institute for Clinical Evaluative Sciences – or ICES – in Ontario);
4. Modernize the individual consent process for access to government data to adapt it to the current digital environment, technological advances and new data dynamics.

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 8 May 2018  
An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions – *Minister of Finance.*

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

- (b) 8 May 2018  
An Act to amend the Act respecting Industrial-Alliance, Life Insurance Company – *Member for Vanier-Les Rivières.*
- (c) 8 May 2018  
An Act respecting Ville de Sherbrooke – *Member for Saint-François.*
- (d) 8 May 2018  
An Act respecting the immunities granted to the World Anti-Doping Agency – *Member for D'Arcy-McGee.*
- (e) 8 May 2018  
An Act to amend the Act respecting the Société du port ferroviaire de Baie-Comeau – Hauterive – *Member for René-Lévesque.*

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**